



## Bock Information

Erläuterungen zur Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU  
für Bock Produkte

Notes on the pressure equipment directive 2014/68/EU  
for Bock products

Notes relative à la directive des équipements sous pression  
2014/68/EU pour les produits Bock

09604-01.2021-DGbF

**BOCK**<sup>®</sup>

colour the world  
of tomorrow

Die Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU löst zum 19. Juli 2016 die Vorgänger-richtlinie 97/23/EG ab. Ein wesentlicher Grund für die Neufassung der DGRL sind die Anpassung an den NLF (New Legislative Framework) innerhalb der EU, der 2008 von der EU verabschiedet wurde und einen einheitlichen Rechtsrahmen für die Marktüberwachung von Produkten schafft, die den europäischen Harmonisierungsrichtlinien unterliegen. Hier waren u.a. die Übernahme der nun vereinheitlichten Begrifflichkeiten und Konformitätsbewertungsmodule erforderlich, sowie die Übernahme der Neudefinition der Pflichten der Wirtschaftsakteure. Diese Anpassung an den NLF hat jedoch keine Änderung der technischen Inhalte der DGRL zur Folge, d.h. der Geltungsbereich, die Konformitätsbewertungsdiagramme sowie die wesentlichen Sicherheitsanforderungen des Anhangs I bleiben unverändert bestehen.

Bezüglich der Anwendung der neuen DGRL gilt das Datum des erstmaligen Inverkehrbringens, d. h. die erstmalige Bereitstellung auf dem Unionsmarkt.

In Bezug auf die Druckgeräterichtlinie sind unsere Verdichtersätze und Verflüssigungssätze in unterschiedlichem Umfang betroffen. Die Verdichter selbst (offene und halbhermetische Verdichter) sind entspr. Artikel 1, § 2 j) der Richt-

linie ausgenommen, d.h., sie fallen nicht unter den Anwendungsbereich dieser Richtlinie. Diese Bewertung ist auch der EN 14276-1, Anh. G zu entnehmen.

Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass Bock Verdichter/- und Verflüssigungssätze keine Baugruppen (Artikel 2, § 6) im Sinne der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU sind, da sie

- nicht alleine in Betrieb genommen werden können, um eine Gesamtfunktion zu erzielen
- mit weiteren Komponenten vervollständigt werden müssen, um eine funktionierende Einheit zu bilden, welche als Kälteanlage betrieben werden kann.

Dies wurde auch durch das Gutachten des Bureau Veritas im Auftrag der Asercom bestätigt, (Technical Appraisal PED-TA-ASE-002-00.DEU vom 17. Juli 2000).

Deshalb erhalten Verdichtersätze und Verflüssigungssätze entsprechend der Druckgeräterichtlinie keine CE-Kennzeichnung.

Die Bewertung der gesamten Kälteanlage ist vom Anlagenbauer entsprechend den Vorgaben der Richtlinie durchzuführen und Konformität entsprechend herzustellen.

Einzelne, von Bock selbst verbaute Komponenten an Verdichter/- und Verflüssigungssätzen können aber selber in den Anwendungsbereich der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU fallen und sind deshalb auch entsprechend gekennzeichnet. Aus diesem Grunde liefert Bock zusammen mit dem Produkt die gesamte Herstellerdokumentation aus, aus der hervorgeht, in welche Kategorie die Komponente eingruppiert wurde und welches Konformitätsbewertungsmodul hierfür vom Hersteller angewendet wurde.

Hinweise zu weiteren Richtlinien:  
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Seit Gültigkeit dieser Richtlinie erhalten Verdichter, Verdichtersätze und Verflüssigungssätze eine Einbauerklärung nach Anhang IIB dieser Richtlinie, aus der hervorgeht, dass die Produkte in der gelieferten Ausführung zum Einbau in eine Maschine, die unter die Maschinenrichtlinie fällt, bestimmt sind.

Bevor diese Produkte in Betrieb genommen werden, muss die Maschine, in welche sie integriert werden, entsprechend den zu berücksichtigenden Gesetzesvorschriften geprüft und deren Übereinstimmung erklärt werden.

On 19 July 2016 the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU will supersede the previous Directive 97/23/EG. A fundamental reason for the revised version of the Pressure Equipment Directive is the adaptation to the NLF (New Legislative Framework) within the EU, which was adopted in 2008 by the EU and creates a uniform legislative framework for the market monitoring of products, which are subject to European harmonisation directives. Here it was necessary, among other requirements, to adopt the now harmonised terminology and the conformity assessment modules, as well as adopting the new definition of the obligations placed on the economic players. This adaptation to the NLF does not however involve any change to the technical content of the Pressure Equipment Directive, i.e. the area of application, the conformity assessment diagrams and the fundamental safety requirements in Appendix I remain unchanged.

As regards the application of the new Pressure Equipment Directive, this relates to the date when the equipment is first brought into circulation, i.e. the first time it is provided within the EU market.

With regard to the Pressure Equipment Directive, our compressor units and condensing units are affected to various degrees. The compressors themselves

(open and semi-hermetic compressors) are excluded from the directive in accordance with Article 1, § 2 j), i.e. they do not fall under this directive's application range. This assessment can also be deduced from EN 14276-1, Appendix G.

It should also be taken into consideration, that Bock compressors and condensing units are not modules (Article 2, § 6) within the meaning of the Pressure Equipment Directive, since they

- can not be put into operation on their own to achieve an overall function
- must be complemented by other components in order to form a functioning unit, which can be operated as a refrigerating plant.

This was also confirmed by the expert opinion of Bureau Veritas on behalf of Asercom (Technical Appraisal PED-TA-ASE-002-00.DEU, dated 17 July 2000).

It is for this reason, that compressor units and condensing units do not have a CE mark in accordance with the Pressure Equipment Directive.

The assessment of the entire refrigerating plant must be carried out by the plant builder in accordance with the requirements of the directive, and conformity must be established accordingly.

Individual components, which are built in by Bock to the compressor and condensing units, can however fall under the application range of Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, and they are therefore marked accordingly. It is for this reason that, together with the product, Bock supplies the entire manufacturer's documentation, from which it can be established, in which category the component has been grouped, and which conformity assessment module has been used for this by the manufacturer.

Information on other directives:  
Machinery Directive 2006/42/EC

Since this directive has been in force, all compressors, compressor units and condensing units receive an installation declaration in accordance with Appendix IIB of this directive, and it can be established from this declaration, that the products in the version as delivered are destined for installation in a machine, which falls under the Machinery Directive.

Before these products can be put into operation, it is necessary however that the machine, into which they are to be integrated, is tested in accordance with the relevant legal requirements, and that compliance with these is declared.

Le 19 Juillet 2016, la Directive des équipements sous pression 2014/68 / UE remplacera la directive précédente 97/23 / EG. La raison fondamentale pour la version révisée de la directive sur les équipements sous pression est l'adaptation au NLF (nouveau cadre législatif) au sein de l'UE, qui a été adoptée en 2008 par l'UE et crée un cadre législatif uniforme pour la surveillance du marché des produits, qui sont soumis à des directives d'harmonisation européennes. Dans ce cas, il était nécessaire, entre autres exigences, d'adopter la terminologie maintenant harmonisée et les modules d'évaluation de la conformité, ainsi que l'adoption de la nouvelle définition des obligations imposées aux acteurs économiques. Cette adaptation au NLF n'implique cependant aucune modification du contenu technique de la directive des équipements sous pression, à savoir la zone d'application, les schémas d'évaluation de la conformité et les exigences de sécurité fondamentales à l'Annexe I restent inchangés.

En ce qui concerne l'application de la nouvelle directive sur les équipements sous pression, cela se rapporte à la date à laquelle l'équipement est d'abord mis en circulation, à savoir la première fois au sein du marché de l'UE.

En ce qui concerne la directive sur les équipements sous pression, nos compresseurs et groupes de condensation sont affectés à des degrés divers. Les compresseurs eux-mêmes (Compresseurs

ouverts et semi-hermétiques) sont exclus de la directive conformément à l'article 1er, § 2 j), à savoir qu'ils ne tombent pas sous le domaine d'application de cette directive. Cette évaluation peut également être déduite de la norme EN 14276-1, Annexe G.

Il devrait également être pris en considération, que les compresseurs Bock et groupes de condensation Bock ne sont pas des modules (article 2, § 6) au sens de la directive sur les équipements SOUS PRESSION, car ils

- Ne peut pas être mis en service seuls pour réaliser une fonction globale
- Doit être complétée par d'autres composants afin de former une unité de fonctionnement, qui peut être exploité comme une installation frigorifique.

Ceci a été confirmé par l'avis d'experts de Bureau Veritas pour l'Asercom (Évaluation technique PED-TA- ASE-002-00.DEU, en date du 17 Juillet 2000). C'est pour cette raison, que les compresseurs et groupes de condensation ne sont pas marqués CE conformément à la Directive des équipements sous pression. L'évaluation de l'installation frigorifique doit être entièrement réalisée par le fabricant de l'installation en conformité avec les exigences de la directive, et la conformité doit être établie en conséquence.

Les composants individuels, construits par Bock des compresseurs et aux groupes de condensation, peuvent toutefois rentrer dans le cadre de l'application de la Directive équipements sous pression 2014/68 / UE, et doivent donc marqués en conséquence. C'est la raison pour laquelle, en même temps que le produit, Bock fournit l'ensemble de la documentation constructeur, à partir de laquelle il peut être établi, dans quelle catégorie le composant appartient, et sera utilisé à cet effet pour l'évaluation du module de conformité par le fabricant.

Informations sur les autres directives:  
Directive Machines 2006/42 / CE

Depuis que cette directive est en vigueur, tous les compresseurs, groupes de compression et groupes de condensation reçoivent une déclaration d'installation conformément à l'annexe IIB de la présente directive, et il peut être établi à partir de cette déclaration, que les produits dans la version livrée sont destinés à l'installation dans une machine, qui relève de la Directive Machines. Avant que ces produits puissent être mis en service, il est cependant nécessaire que la machine, dans laquelle ils doivent être intégrés, soit testée en conformité avec les exigences légales en la matière, et que le respect de celles-ci soit déclaré.

Entsprechend der Auslegung sind folgende Verdichter/- und Verflüssigungssätze für einen max. zulässigen Druck Ps von HP=28 und LP=19 bar und Fluidgruppe 2 zugelassen:

Depending on the design, the following compressor units and condensing units are approved for a maximum permitted Ps pressure of HP=28 and LP=19 bar and for Fluid group 2:

Selon la conception, les unités suivantes compresseurs et groupes de condensation sont approuvés pour une pression maximale admissible Ps de HP = 28 et LP = 19 bar et pour le Groupe de Fluides 2:

Serienausführung	Standard version	Version Standard	
Type	Rohrleitungen Piping Tuyauterie	Weitere Behälter, Ausrüstungsteile mit Sicherheitsfunktion, drucktragende Ausrüstungsteile Vessels, safety accessories, pressure accessories Réservoir, Accessoires de sécurité, Accessoires sous-pression	Fluidgruppe Fluid group Groupe de fluides
SHA(X)12P/...	Art.4§3	Kat. I	2
SHA(X)22P/125-160-4 L	Art.4§3	Kat. I	2
SHA(X)22P/190-4 L	Art.4§3	Kat. II	2
SHA(X)34P/215-380-4 L	Art.4§3	Kat. II	2
SHA(X)4/465-650-4 L	Art.4§3	Kat. I / II	2
SHA(X)44e/...	Art.4§3	Kat. I / II	2
SHG(X)12P/60-110-4 (S)L	Art.4§3	Kat. I	2
SHG(X)22e/125-160-4 L	Art.4§3	Kat. I	2
SHG(X)22e/160-190-4 (S)L	Art.4§3	Kat. I / II	2
SHG(X)34e/215-255-4 (S)L	Art.4§3	Kat. II	2
SHG(X)34e/255-315-4 L	Art.4§3	Kat. II	2
SHG(X)34e/315-380-4 (S)L	Art.4§3	Kat. II	2
SHG(X)34e/380-4 SL	Art.4§3	Kat. II	2
SHG(X)44e/475-4(S)L-565-4L	Art.4§3	Kat. I / II	2
SHG(X)44e/565-4SL-770-4(S)L	Art.4§3	Kat. I / II / III	2
SHG(X)5/830-945-4(S)L	Art.4§3	Kat. I / II	2
SHG(X)56e/850-1155-4(S)L	Art.4§3	Kat. I / II / III	2
SHG(X)6/1080-1410-4(S)L	Art.4§3	Kat. I / II / III	2
SHG(X)66e/1080-1410-4(S)L	Art.4§3	Kat. I / II / III	2
SHGZ(X)7/1620-2110-4L (R22/R404A/R507)	Art.4§3	Kat. I / II / III	2
SHG(X)34e/215-380-4 (S)P&P	Art.4§3	Kat. I / II	2
SHG(X)34e/215-380-4 (S)PB	Art.4§3	Kat. I / II	2
HGZ(X)7/1620-2110-4 (R22/R404A/R507)	Art.4§3	Kat. II	2

Das von Bock erhältliche Sonderzubehör kann die Eingruppierung der Verdichter/- und Verflüssigungssätze verändern. Folgendes Sonderzubehör ist erhältlich:

### Sonderzubehör

Typ	Teilenummer	Weitere Behälter, Ausrüstungsteile mit Sicherheitsfunktion, drucktragende Ausrüstungsteile	Fluidgruppe
Sicherheitsventil für Flüssigkeitssammler	07143	Kat. IV	2
Sicherheitsventil für Flüssigkeitssammler	70176	Kat. IV	2
Sicherheitsventil für Flüssigkeitssammler	70177	Kat. IV	2
Ölabscheider OS-D1012	07301	Kat. III	2
Ölabscheider OS-16	07302	Kat. III	2
Ölabscheider OS-28F	07304	Kat. III	2
Ölabscheider OS-35F	07305	Kat. III	2
Ölabscheider OS-80/42FS	07318	Kat. III	2
Ölabscheider OS-42FL	07372	Kat. III	2
Ölabscheider OS-22	07705	Kat. III	2
Ölabscheider OS-54FY	07970	Kat. III	2
Flüssigkeitssammler, 6,0 ltr.	60027	Kat. I	2
Flüssigkeitssammler, 7,0 ltr.	60031	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 7,1 ltr.	03997	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 8,0 ltr.	60028	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 10,0 ltr.	60029	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 11,0 ltr.	10267	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 12,0 ltr.	60030	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 14,0 ltr.	60032	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 23,0 ltr.	60033	Kat. II	2
Flüssigkeitssammler, 35,0 ltr.	60034	Kat. III	2
Flüssigkeitssammler, 47,0 ltr.	05068	Kat. III	2
Flüssigkeitssammler, 85,0 ltr.	05069	Kat. III	2
Flüssigkeitsunterkühler B25x20	03928	Kat. I	2
Flüssigkeitsunterkühler B25x20	03929	Kat. I	2

The special accessories available from Bock can change the grouping of compressor units and condensing units. The following optional accessories are available:

### Optional accessories

Type	Partnumber	Vessels, safety accessories, pressure accessories	Fluid group
Safety valve for receiver	07143	Kat. IV	2
Safety valve for receiver	70176	Kat. IV	2
Safety valve for receiver	70177	Kat. IV	2
Oil separator OS-D1012	07301	Kat. III	2
Oil separator OS-16	07302	Kat. III	2
Oil separator OS-28F	07304	Kat. III	2
Oil separator OS-35F	07305	Kat. III	2
Oil separator OS-80/42FS	07318	Kat. III	2
Oil separator OS-42FL	07372	Kat. III	2
Oil separator OS-22	07705	Kat. III	2
Oil separator OS-54FY	07970	Kat. III	2
Liquid receiver, 6,0 ltr.	60027	Kat. I	2
Liquid receiver, 7,0 ltr.	60031	Kat. II	2
Liquid receiver, 7,1 ltr.	03997	Kat. II	2
Liquid receiver, 8,0 ltr.	60028	Kat. II	2
Liquid receiver, 10,0 ltr.	60029	Kat. II	2
Liquid receiver, 11,0 ltr.	10267	Kat. II	2
Liquid receiver, 12,0 ltr.	60030	Kat. II	2
Liquid receiver, 14,0 ltr.	60032	Kat. II	2
Liquid receiver, 23,0 ltr.	60033	Kat. II	2
Liquid receiver, 35,0 ltr.	60034	Kat. III	2
Liquid receiver, 47,0 ltr.	05068	Kat. III	2
Liquid receiver, 85,0 ltr.	05069	Kat. III	2
Liquid supercooler B25x20	03928	Kat. I	2
Liquid supercooler B25x20	03929	Kat. I	2

Les accessoires spéciaux disponibles auprès de Bock peuvent changer le groupe des unités de compresseurs et groupes de condensation. Les accessoires optionnels suivants sont disponibles:

### Accessoires en option

Type	numéro de pièces	Réservoir, Accessoires de sécurité, Accessoires sous-pression	Groupe de fluides
Soupape de sécurité pour réservoir de liquide	07143	Kat. IV	2
Soupape de sécurité pour réservoir de liquide	70176	Kat. IV	2
Soupape de sécurité pour réservoir de liquide	70177	Kat. IV	2
Séparateur d'huile OS-D1012	07301	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-16	07302	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-28F	07304	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-35F	07305	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-80/42FS	07318	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-42FL	07372	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-22	07705	Kat. III	2
Séparateur d'huile OS-54FY	07970	Kat. III	2
Réservoir de liquide, 6,0 ltr.	60027	Kat. I	2
Réservoir de liquide, 7,0 ltr.	60031	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 7,1 ltr.	03997	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 8,0 ltr.	60028	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 10,0 ltr.	60029	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 11,0 ltr.	10267	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 12,0 ltr.	60030	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 14,0 ltr.	60032	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 23,0 ltr.	60033	Kat. II	2
Réservoir de liquide, 35,0 ltr.	60034	Kat. III	2
Réservoir de liquide, 47,0 ltr.	05068	Kat. III	2
Réservoir de liquide, 85,0 ltr.	05069	Kat. III	2
Sous-refroidisseur de fluide B25x20	03928	Kat. I	2
Sous-refroidisseur de fluide B25x20	03929	Kat. I	2

**BOCK**<sup>®</sup>

**Bock GmbH**  
Benzstraße 7  
72636 Frickenhausen  
Deutschland

Tel +49 7022 9454-0  
Fax +49 7022 9454-137  
www.bock.de